

Japonès A2.1

Unitat 5. Fitxes

Akiko Kawauchi
Sachiyo Takabe



La forma simple

En aquesta unitat estudiarem el passat de la forma simple.

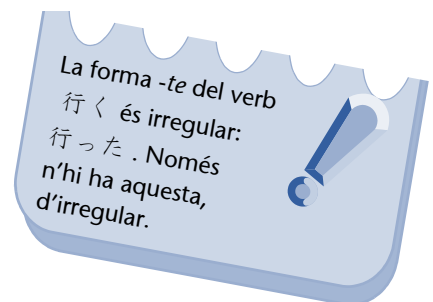
1) La forma *-ta* dels verbs

La forma *-ta* és la forma del passat simple dels verbs. Pel que fa al significat, les formes en passat formal i simple no presenten cap diferència. La forma *-ta* s'emptra si ens trobem en un context més informal i volem expressar-nos en un registre més col·loquial, o si un determinat patró gramatical ens obliga a conjugar el verb d'aquesta manera.

La conjugació de la forma *-ta* funciona igual que la conjugació de la forma *-te*:

- Grup I

Forma de diccionari	Present afirmatiu formal	Forma <i>-ta</i>
か 買 <u>う</u>	か 買 <u>い</u> ます	か 買 <u>った</u>
も 持 <u>つ</u>	も 持 <u>ち</u> ます	も 持 <u>った</u>
い 要 <u>る</u>	い 要 <u>り</u> ます	い 要 <u>った</u>
書 <u>く</u>	書 <u>き</u> ます	書 <u>いた</u>
およ 泳 <u>ぐ</u>	およ 泳 <u>ぎ</u> ます	およ 泳 <u>いだ</u>
はな 話 <u>す</u>	はな 話 <u>し</u> ます	はな 話 <u>した</u>
し 死 <u>ぬ</u>	し 死 <u>に</u> ます	し 死 <u>んだ</u>
あそ 遊 <u>ぶ</u>	あそ 遊 <u>び</u> ます	あそ 遊 <u>んだ</u>
読 <u>む</u>	読 <u>み</u> ます	読 <u>んだ</u>



• Grup II

Forma de diccionari	Present afirmatiu formal	Forma -ta
食べる	食べ <u>ます</u>	食べ <u>た</u>
見る	見 <u>ます</u>	見 <u>た</u>
いる	い <u>ます</u>	い <u>た</u>

• Grup III

Forma de diccionari	Present afirmatiu formal	Forma -ta
くる	き <u>ます</u>	き <u>来た</u>
する	し <u>ます</u>	し <u>た</u>

2) El passat negatiu de la forma simple dels verbs

El passat negatiu de la forma simple dels verbs es pot formar a partir del present negatiu de la forma simple. Es substitueix -ない d'aquesta forma per -なかった. Aquesta regla és vàlida per als verbs de tots els grups:

Present negatiu	→	Passat negatiu
か 買わ <u>ない</u>		か 買わ <u>なかった</u>
* <u>ない</u>		<u>なかった</u>
行か <u>ない</u>		行か <u>なかった</u>
食べ <u>ない</u>	→	食べ <u>なかった</u>
見 <u>ない</u>		見 <u>なかった</u>
こ 来 <u>ない</u>		こ 来 <u>なかった</u>
し <u>ない</u>		し <u>なかった</u>

* ない és el present negatiu de la forma simple del verb ある.

A continuació, vegeu la taula de conjugació dels verbs en la forma simple en present i en passat:

Verbs en la forma simple					
		Present		Passat	
		Afirmatiu	Negatiu	Afirmatiu	Negatiu
Grup I	か 買 <u>い</u> ます	か 買 <u>う</u>	か 買 <u>わ</u> ない	か 買 <u>っ</u> た	か 買 <u>わ</u> なかった
	も 持 <u>ち</u> ます	も 持 <u>つ</u>	も 持 <u>た</u> ない	も 持 <u>っ</u> た	も 持 <u>た</u> なかった
	い 要 <u>り</u> ます	い 要 <u>る</u>	い 要 <u>ら</u> ない	い 要 <u>っ</u> た	い 要 <u>ら</u> なかった
	あ あ <u>り</u> ます	あ あ <u>る</u>	ない*	あ <u>っ</u> た	なかった*
	す す <u>き</u> ます	す す <u>く</u>	す <u>か</u> ない	す <u>い</u> た	す <u>か</u> なかった
	行 <u>き</u> ます	行 <u>く</u>	行 <u>か</u> ない	行 <u>っ</u> た**	行 <u>か</u> なかった
	およ 泳 <u>ぎ</u> ます	およ 泳 <u>ぐ</u>	およ 泳 <u>が</u> ない	およ 泳 <u>い</u> た	およ 泳 <u>が</u> なかった
	はな 話 <u>し</u> ます	はな 話 <u>す</u>	はな 話 <u>さ</u> ない	はな 話 <u>し</u> た	はな 話 <u>さ</u> なかった
し 死 <u>に</u> ます	し 死 <u>ぬ</u>	し 死 <u>な</u> ない	し 死 <u>ん</u> だ	し 死 <u>な</u> なかった	
あそ 遊 <u>び</u> ます	あそ 遊 <u>ぶ</u>	あそ 遊 <u>ば</u> ない	あそ 遊 <u>ん</u> だ	あそ 遊 <u>ば</u> なかった	
読 <u>み</u> ます	読 <u>む</u>	読 <u>ま</u> ない	読 <u>ん</u> だ	読 <u>ま</u> なかった	
Grup II	食 <u>べ</u> ます	食 <u>べ</u> る	食 <u>べ</u> ない	食 <u>べ</u> た	食 <u>べ</u> なかった
	見 <u>ま</u> す	見 <u>る</u>	見 <u>な</u> い	見 <u>た</u>	見 <u>な</u> かった
	お 起 <u>き</u> ます	お 起 <u>き</u> る	お 起 <u>き</u> ない	お 起 <u>き</u> た	お 起 <u>き</u> なかった
	あ 浴 <u>び</u> ます	あ 浴 <u>び</u> る	あ 浴 <u>び</u> ない	あ 浴 <u>び</u> た	あ 浴 <u>び</u> なかった
Grup III	き 来 <u>ま</u> す	く 来 <u>る</u>	こ 来 <u>な</u> い	き 来 <u>た</u>	こ 来 <u>な</u> かった
	し <u>ま</u> す	す <u>る</u>	し <u>な</u> い	し <u>た</u>	し <u>な</u> かった

* Les formes negatives de ある són excepcions: el present és ない i el passat és なかった.

** El verb 行く és una excepció: encara que en la forma de diccionari acaba amb く, en el passat afirmatiu de la forma simple acaba amb -った, igual que els verbs del grup I que en la forma de diccionari acaben amb う, つ i る, i no amb -いた, com altres verbs que en la forma de diccionari acaben amb く.

3) Adjectius -i

El passat de la forma simple dels adjectius -i es forma a partir del passat de la forma formal d'aquests eliminant-ne です :

	Forma formal	Forma simple
Passat afirmatiu	楽しかった <u>です</u>	楽しかった
Passat negatiu	楽しくなかった <u>です</u>	楽しくなかった

El passat negatiu de la forma formal presenta dues formes, 楽しくなかったです i 楽しくありませんでした : en aquest cas, el passat negatiu de la forma simple es pot obtenir a partir de la forma informal amb la terminació - なかったです .

També podem obtenir-la a partir del present negatiu de la forma informal, amb la terminació - ない . Se substitueix - ない per - なかった :

Present negatiu	Passat negatiu
楽しく <u>ない</u>	楽しく <u>なかった</u>

Forma simple dels adjectius -i				
	Present		Passat	
	Afirmatiu	Negatiu	Afirmatiu	Negatiu
たの 楽しいです	たの 楽しい	たの 楽しくない	たの 楽しかった	たの 楽しくなかった
おもしろ 面白いです	おもしろ 面白い	おもしろ 面白くない	おもしろ 面白かった	おもしろ 面白くなかった
ちか 近いです	ちか 近い	ちか 近くない	ちか 近かった	ちか 近くなかった
とお 遠いです	とお 遠い	とお 遠くない	とお 遠かった	とお 遠くなかった
いいです	いい	よくない*	よかった*	よくなかった*

* L'adjectiu いい sempre comença amb よ en el present negatiu i en el passat. En el present afirmatiu formal i de la forma simple també hi ha les formes よいです i よい, respectivament.

4) Adjectius -na i substantius

El passat de la forma simple dels adjectius -na i substantius es pot formar a partir del present de la mateixa forma: substituïnt -だ per -だった en el cas afirmatiu i -ない per -なかった, en el cas negatiu:

Adjectius -na		
	Present	Passat
Afirmatiu	静か <u>だ</u>	静か <u>だった</u>
Negatiu	静かじゃ <u>ない</u> 静かでは <u>ない</u>	静かじゃ <u>なかった</u> 静かでは <u>なかった</u>

Substantius		
	Present	Passat
Afirmatiu	<small>あめ</small> 雨 <u>だ</u>	雨 <u>だった</u>
Negatiu	雨じゃ <u>ない</u> 雨では <u>ない</u>	雨じゃ <u>なかった</u> 雨では <u>なかった</u>

Forma simple dels adjectius -na				
	Present		Passat	
	Afirmatiu	Negatiu	Afirmatiu	Negatiu
<small>しず</small> 静かです	<small>しず</small> 静かだ	<small>しず</small> 静かではない <small>しず</small> 静かじゃない	<small>しず</small> 静かだった	<small>しず</small> 静かではなかった <small>しず</small> 静かじゃなかった
<small>かんたん</small> 簡単です	<small>かんたん</small> 簡単だ	<small>かんたん</small> 簡単ではない <small>かんたん</small> 簡単じゃない	<small>かんたん</small> 簡単だった	<small>かんたん</small> 簡単ではなかった <small>かんたん</small> 簡単じゃなかった
きれいです	きれいだ	きれいではない きれいじゃない	<small>しず</small> 静かだった	<small>しず</small> 静かではなかった <small>しず</small> 静かじゃなかった
<small>あめ</small> 雨です	<small>あめ</small> 雨だ	<small>あめ</small> 雨ではない <small>あめ</small> 雨じゃない	<small>あめ</small> 雨だった	<small>あめ</small> 雨ではなかった <small>あめ</small> 雨じゃなかった
<small>やす</small> 休みです	<small>やす</small> 休みだ	<small>やす</small> 休みではない <small>やす</small> 休みじゃない	<small>やす</small> 休みだった	<small>やす</small> 休みではなかった <small>やす</small> 休みじゃなかった

El llenguatge parlat

Diferències de forma

En general, el registre del llenguatge parlat resulta més formal quan s'empren les formes formals que no quan s'utilitzen les formes simples.

El registre formal es fa servir quan es parla amb persones amb qui no es té gaire confiança. En canvi, entre amics, familiars i gent propera es parla de manera informal i s'empren les formes simples:

れい
例)

Català	Formal	Col·loquial
En menges?	食べますか。	食べる？
L'examen és demà?	あしたはテストですか。	明日はテスト？
Com estàs?	げんき お元気ですか。	げんき 元気？
La cuina japonesa és deliciosa.	り 日本料理はおいしいです。	り 日本料理はおいしい。

Fins ara hem estudiat els verbs o prefixos del llenguatge formal que es fan servir més sovint en la vida quotidiana. Més endavant també aprendrem l'ús més detallat del llenguatge honorífic, per a poder parlar de manera adient en un àmbit més formal.

En aquesta unitat, estudiarem sobretot les diferències entre el llenguatge escrit i el llenguatge parlat, i també algunes característiques del llenguatge col·loquial.

L'idioma japonès s'expressa de manera força diferent segons si és escrit o parlat. És a dir, una mateixa paraula canvia depenent de si l'escrivim o la diem. A l'hora d'escriure, les paraules solen ser més formals, dures i acadèmiques, tal com es troben als diaris, als articles, a les cartes, etc. A continuació veieu les característiques de l'idioma japonès parlat: diferències de gènere, partícules, omissió de partícules, i reducció i canvis de paraules.

Diferències de gènere

Una de les característiques del llenguatge parlat és que sovint permet reconèixer el gènere de qui s'expressa. L'idioma japonès no té gènere gramatical com el català, sinó que té paraules que acostumen a fer servir les dones i d'altres que acostumen a fer servir els homes.

Aquestes diferències s'observen, per exemple, en l'ús de pronoms personals per a referir-se a un mateix.

Escrit	Parlat	
	Masculí	Femení
わたし 私	わたくし 私 (molt formal)	わたくし 私 (molt formal)
わたくし 私 (molt formal)	わたし 私 (formal)	わたし 私 (formal)
	ぼく 僕 (informal)	あたし (informal)
	おれ 俺 (molt informal)	

Partícules

El gènere afecta també les partícules que es posen al final de les frases. Freqüentment, es pot deduir el gènere del parlant per l'ús que fa de les partícules, tot i que en els darrers anys les dones, sobretot les més joves, no fan servir tant el llenguatge femení:

Dona 1: あれ、これ^{だれ かさ}誰の傘かしら。

Home: ^{かとう わす}加藤が忘れたんだろ。

Dona 2: やだ、^{わたなべ}渡辺さんのよ。

Home: そうかな。

Dona 1: じゃあ、^{わたなべ}渡辺さんに^{でんわ}電話するわ。

Home: そうだね。

Les partícules que es fan servir en el llenguatge femení	
わ	<p>Principalment la fan servir les dones. Es fa servir per a expressar opinió o decisió, i també per a indicar exclamació, sorpresa o emoció.</p> <p><small>とうきょう</small> 東京はきれいだわ。 Que bonic és Tòquio!</p> <p><small>おも</small> これでいいと思うわ。 Crec que així està bé.</p> <p>これでいいわ。 Així està bé.</p>
わよ	<p>Una de les funcions de la partícula よ és marcar una informació que el parlant dóna al seu interlocutor. Aquesta informació també pot ser una advertència. En ser combinada amb la partícula わ, aquesta la precedeix.</p> <p><small>と かん べんきょう</small> 図書館で勉強するわよ。 Anem a estudiar a la biblioteca!</p> <p>そんなにケーキをたくさん食べると、<small>ふと</small>太るわよ。 Si menges tants pastissos, t'engreixaràs!</p>
わね	<p>Quan el parlant suposa que el seu interlocutor està d'acord amb el que aquell diu i li demana consentiment, fa servir la partícula ね. Correspon a "oi?". També va al final d'una frase en què el parlant demana confirmació d'una informació o un fet al seu interlocutor. En combinar-se amb la わ, aquesta la precedeix.</p> <p><small>すず</small> 今日は涼しいわね。 Avui fa fresca, oi?</p> <p><small>しけん</small> あしたは試験だったわね。 Demà tenim l'examen, oi?</p>
かしら	<p>Indica dubtes. Correspon a "Em pregunto...".</p> <p>アンナさんは来るかしら。 Em pregunto si l'Anna vindrà.</p> <p><small>おもしろ</small> このマンガ、面白いかしら。 Em pregunto si aquest còmic és interessant.</p>

Les partícules que es fan servir en el llenguatge masculí

ぞ	<p>El parlant la fa servir per a indicar voluntat, decisió o intent, o bé per a emfatitzar una opinió, i perquè l'interlocutor hi pari atenció. També s'utilitza amb intenció de moure l'interlocutor a dur a terme una acció.</p> <p>さあ、行くぞ。 Anem! かんじ べんきょう だいじ 漢字の勉強は大事だぞ。 Crec que l'estudi dels <i>kanji</i> és important.</p>
ぜ	<p>El parlant la fa servir quan vol cridar l'atenció de l'interlocutor de manera afectiva. També es fa servir en un context en el qual el parlant amenaça o adverteix el seu interlocutor de manera altiva.</p> <p>ま 待ってるぜ。 T'esperaré! どうなっても知らないぜ。 Passi el que passi, no serà el meu problema!</p>



Altres partícules finals	
よね	<p>Es fa servir per a cridar l'atenció de l'interlocutor en el que diu el parlant. Indica la incertesa del parlant en opinar o recordar alguna cosa.</p> <p><small>しけん</small> 試験は火曜日だよね。 Oi que l'examen és dimarts?</p> <p><small>ぎゅうにゅう れいぞうこ</small> 牛乳は冷蔵庫に入れたよね。 Oi que la llet, l'hem ficada a la nevera?</p> <p>よね també s'usa per a demanar a l'interlocutor confirmació o consentiment d'alguna cosa sobre la qual se suposa que l'interlocutor té informació. En aquest cas, es poden utilitzar tant ね com よね.</p> <p><small>しけん</small> 試験は火曜日だよね。 / <small>しけん</small> 試験は火曜日だね。</p> <p>No obstant això, quan és evident que la realitat no es correspon amb el que el parlant es pensa, és més adient fer servir よね i, al contrari, si el fet és evident, és més apropiat usar ね.</p> <p><small>けいたい</small> 携帯、ここにあったよね。 (<small>けいたい</small> 携帯、ここにあったね。) El meu mòbil era aquí, oi?</p> <p><small>あめ</small> 今日は雨だね。 (<small>あめ</small> 今日は雨だよね。) Avui plou.</p>
かな	<p>Indica dubtes. Correspon a "Em pregunto...".</p> <p><small>かんじ</small> この漢字、読めないかな。 Em pregunto si no pots llegir aquest <i>kanji</i>.</p> <p><small>だいじょうぶ</small> 来週のテスト大丈夫かな。 Em pregunto si podré aprovar l'examen de la setmana que ve.</p>

Les partícules ね i よ soles, o la combinació よね, la fan servir tant les dones com els homes. No obstant això, en el cas següent les formes de verbs o adjectius que les precedeixen marquen la diferència de gènere.

Vegeu les funcions de les partícules ね i よ a la fitxa 3-1 de la unitat 3 de Japonès A1.1.

Quan el present afirmatiu de la forma simple dels noms o dels adjectius *-na* les prece-
deixen:

	Present afirmatiu de la forma simple	Llenguatge masculí	Llenguatge femení
Noms	学生だ	学生だよ 学生だね 学生だよね	学生よ 学生ね 学生よね
Adjectius <i>-na</i>	きれいだ	きれいだよ きれいだね きれいだよね	きれいよ きれいね きれいよね

En aquests casos, molt sovint, de manera habitual, les dones fan servir el llenguatge masculí.

Omissió de partícules

Quan es parla, sovint s'ometen partícules com ara を, が, は, へ o に (quan indica el lloc d'arribada).

れい
例)

「もうご飯 (を) 食べた?」

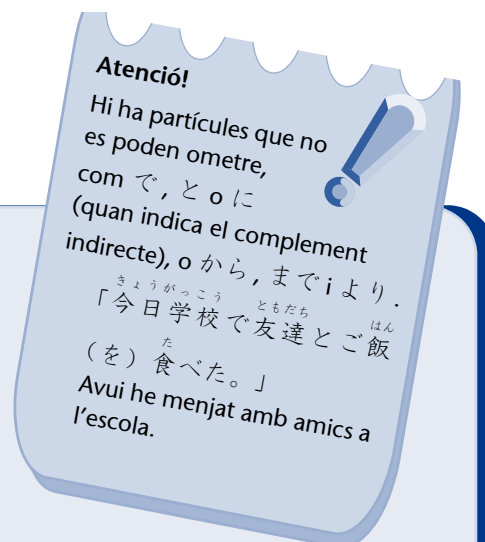
Ja has menjat?

「名前 (が) 分からない。」

No en sé el nom.

「今日スーパー (は) 休み?」

Avui el supermercat és tancat?



Reduccions i canvis de paraules

En el llenguatge parlat s'observen reduccions de síl·labes (mores). També s'acostumen a fer servir més sovint uns mots que uns altres. Aquests fenòmens tenen lloc amb més freqüència en el registre col·loquial. En aquest últim registre, sovint també es modifiquen sons.

1) Reduccions

あの人^{たなか}は田中さんではないよ。 → あの人^{たなか}は田中さんじゃないよ。
 Aquella persona no és en Tanaka.

毎日ジムに行っているよ。 → 毎日ジムに行ってるよ。
 Cada dia vaig al gimnàs.

2) Usos de mots

どちらが好き？ → どっちが好き？
 Quin t'agrada més?

こちらがいいです。 → こっちがいい。
 Vull aquest.

どこか行く？ → どっか行く？
 Anem a algun lloc?

3) Modificacions de sons

わ
分からない。
No ho entenc.

→ わ
分かんない。

た
ビールが足りないよ。
Falta cervesa.

→ た
ビールが足んないよ。

なに の
何か飲む？
Vols beure alguna cosa?

→ なん の
何か飲む？

Pregunteu-li què s'estima més

1)

A: お茶^{ちゃ}とコーヒーとどちらがいいですか。

B: お茶^{ちゃ}がいいです。

A) どちら

L'estructura que veurem a continuació ens servirà per a preguntar quina d'entre dues opcions escull l'interlocutor. Les opcions van seguides de la partícula と i el pronom interrogatiu és どちら , que es fa servir per a preguntar quines de les dues opcions s'escull, i no どれ . どれ es fa servir per a més de dues coses.

A: りんごと桃^{もも}とどちらがいいですか。 Què et ve de gust, poma o préssec?

B: りんごがいいです。 Em ve de gust poma.

La partícula que va darrere de l'interrogatiu no sempre és が , sinó que pot canviar en funció del predicat.

新聞^{しんぶん}と雑誌^{ざっし}とどちらを読みますか。 Què llegiràs, el diari o la revista?

B) いい

L'adjectiu いい en aquest cas no significa simplement 'bo, bé', sinó que té un matís encara més subjectiu, que implica que el parlant vol o prefereix allò que va seguit de la partícula が .

C) L'ordre de les paraules

Pregunta:

$\frac{\text{お茶}}{\text{Nom 1}} + \text{と} + \frac{\text{コーヒー}}{\text{Nom 2}} + \text{と} + \text{どちら} + \frac{\text{が}}{\text{Partícula}} + \frac{\text{いいです}}{\text{Adj./Adv. + Verb}} + \text{か。}$

Resposta:

$\frac{\text{お茶}}{\text{Nom 1}} + \frac{\text{が}}{\text{Partícula}} + \frac{\text{いいです}}{\text{Adj./Adv. + Verb}}。$

2)

A: 北海道と九州とどちらのほうが広いですか。

B: 北海道のほうが広いです。

A)

L'estructura següent, semblant a l'anterior, ens permet comparar dos elements, seguits també en aquest cas de la partícula と . El pronom interrogatiu serà igualment どちら seguit de の + ほう .

サッカーと相撲とどちらのほうが好きですか。

Què t'agrada més, el sumo o el futbol?

相撲のほうが好きです。

M'agrada més el sumo.

の + ほう de vegades s'omet, i la partícula que hi va al darrere no sempre és が , sinó que pot canviar en funció del predicat.

B) L'ordre de les paraules

Pregunta:

$\frac{\text{ほっかいどう}}{\text{Nom 1}} + \text{と} + \frac{\text{しゅう}}{\text{Nom 2}} + \text{と} + \text{どちら} + \text{の} + \text{ほう} + \text{が} + \frac{\text{ひろ}}{\text{Adj./Adv. + Verb}} \text{ 広いです} + \text{か。}$

Resposta:

$\frac{\text{ほっかいどう}}{\text{Nom 1}} + \text{の} + \text{ほう} + \text{が} + \frac{\text{ひろ}}{\text{Adj./Adv. + Verb}} \text{ 広いです。}$

3) どちらも好きです。

A) どちらも

Davant d'una comparació entre dos elements, si tots dos estan al mateix nivell, hi ha dues maneres de formular l'oració:

- Podem afegir la partícula も a tots dos:

$\text{こんしゅう} \quad \text{らいしゅう} \quad \text{ひま}$
 今週も来週も暇です。

Tant aquesta setmana com la que ve tinc temps.

- O bé, tenim l'opció de fer servir el pronom どちら seguit de も . El predicat pot ser un adjectiu o un verb tant en afirmatiu com en negatiu.

どちらも好きです。

Tant l'un com l'altre m'agraden.

しゃしん
 この写真はどちらもきれいではありません。

Cap d'aquestes dues fotos és bonica.

B) どちらでも

Pareu atenció, però, a la manera com s'ha de respondre quan, més que comparar, ens demanen que escollim entre dues coses:

A: お茶^{ちゃ}とコーヒーとどちらがいいですか。Què et ve més de gust, cafè o te?

B: どちらでもいいです。

Qualsevol dels dos m'està bé.

C: どちらもいいです。

Em vénen de gust (els demano) tots dos.

La forma **-te**: la forma copulativa dels verbs

Una de les funcions de la forma **-te** és unir oracions tot enllaçant el verb principal de la primera oració amb la segona oració. Aquest enllaç, però, pot expressar diferents matisos:

a) Una seqüència d'accions:

毎日、6時に家に帰って、宿題しゅくだいをします。
Cada dia torno a les 6 a casa i faig els deures.

日曜日にパウさんと会あって、一緒いっしょに美術館びじゅつかんへ行きました。
Diumenge em vaig trobar amb en Pau i vam anar junts al museu d'art.

Hem de tenir en compte que el subjecte de les dues oracions ha de ser el mateix i que l'ordre de les frases ha de respectar l'ordre cronològic, és a dir, la primera frase és la que s'ha produït abans. A més, la forma **-te** és atemporal i el temps de la frase vindrà marcat en la seva totalitat pel verb de la segona oració.

D'altra banda, no és aconsellable unir massa frases amb la forma **-te** i que ens resulti una oració molt llarga. L'ideal són dues clàusules, és a dir, una sola forma **-te** per oració, o com a molt tres clàusules, si el contingut ho permet.

Si descrivim diverses accions seqüencials, també és recomanable que les que vagin unides amb **-te** estiguin relacionades.

~~けさ
今朝、7時に起きました。朝ご飯はんを食べて、大学こうえんに行つて、12時に公園
でお弁当べんとうを食べました。~~

~~Aquest matí m'he llevat a les 7. He esmorzat, he anat a la universitat i a les 12 m'he menjat la carmanyola al parc.~~

今朝、7時に起きて、朝ご飯^{はん}を食べました。それから、大学に行って、12時まで勉強^{こうえん}しました。そして、公園^{べんとう}でお弁当^{べんとう}を食べました。
Aquest matí m'he llevat a les 7 i he esmorzat. Després he marxat cap a la universitat i hi he estudiat fins a les 12. Llavors, m'he menjat la carmanyola al parc.

Com veieu en l'exemple, és millor ajuntar l'acció de llevar-se amb la d'esmorzar, perquè són coses que un fa habitualment al matí abans de sortir de casa. I a la segona part de la versió no recomanable (la primera) s'ajunten les accions de manera que l'esmorzar i el dinar (que en realitat són accions allunyades) s'arriben a explicar en la mateixa frase. Això no obstant, en el llenguatge parlat es permet més flexibilitat.

b) L'estat o la manera en què transcorre una acció:

私はいつも畳^{たたみ}に座^{すわ}って、ご飯^{はん}を食べます。
Jo sempre menjo assegut al tatami.

いそ
急いで、スーパーへ行きました。
He anat al supermercat a corre-cuita.

També en aquest cas, el subjecte ha de ser el mateix. L'oració que indica l'estat o la manera en què es realitza l'acció és la del verb en la forma -te.

c) El procediment o el mitjà amb què es duu a terme l'acció:

それではジャム^いを入れて、甘^{あま}くします。
L'endolciré posant-hi melmelada.

私はいつもお箸^{はし}を使^{つか}って、ご飯^{はん}を食べます。
Jo sempre menjo fent servir els bastonets.

També en aquest cas, el subjecte ha de ser el mateix. L'oració que indica el mitjà és la del verb en la forma -te.

Planifiquen una sortida

でん
電車はバスよりはや
早い。

A) Partícula より

より és una partícula que s'empra en oracions comparatives per a assenyalar l'element que serveix de referència per a la comparació. Allò que precedeix より es troba sempre en termes d'inferioritat respecte de l'altre element objecte de la comparació: "A より" vol dir, per tant, "més que A". El predicat pot ser tant un adjectiu com un verb; aquest últim, però, sol anar acompanyat d'adverbis de mode, de freqüència, etc.

でん
電車はバスよりはや
早い。

El tren arriba més aviat que l'autobús.

ひろしま きょうと とお
A: 広島は京都より遠い?

Hiroshima està més lluny que Kyoto?

とお
B: うん、遠いよ。

Sí, ho està.

Exemples d'oracions en què el predicat és un verb:

スキーはスケートよりよくできる。
Se'm dona més bé l'esquí que el patinatge.

りょうしん はや
弟は両親より早く起きる。
El meu germà petit es lleva més d'hora que els meus pares.

B) L'ordre de les paraules

<small>でん</small> 電車	+	は	+	<small>バス</small>	+	より	+	<small>はや</small> 早い。
<small>Nom</small>				<small>Nom</small>				<small>Adjectiu / Verb afirmatiu</small>

2) 晩ご飯の前にお風呂に入るよ。

～の前に

Ja hem vist que 前 és un substantiu que significa *davant* (darrere de paraules que assenyalen ubicació). En el cas de 晩ご飯の前に, quan 前 va seguit de la partícula に i darrere de paraules que assenyalen activitat, vol dir *abans*. S'empra per a indicar una relació de posterioritat de l'acció secundària respecte de l'acció principal.

はん 晩ご飯の前にお風呂ふろに入るよ。

Em banyo abans de sopar.

仕事の前にジムへ行く。

Vaig al gimnàs abans d'anar a la feina.

じゅぎょう あと びじゅつかん
 3) 授業の^{あと}後で美術館へ行く。

あつ
 ~の^{あと}後で

Ja hem vist que ^{うし}後ろ és un substantiu que significa *darrere* i segueix una paraula que assenyala ubicació. ^{あと}後 seguit de ^{あつ}で s'empra per a indicar una relació d'anterioritat de l'acció secundària respecte de l'acció principal.

じゅぎょう あと びじゅつかん
 授業の^{あと}後で美術館へ行く。

Després de classe, vaig al museu de belles arts.

トレーニングの^{あと}後で、ビールを飲みに行かない？

Després de l'entrenament, per què no anem a fer una cervesa?

Planifiquen una sortida

1) 「七人の侍」はもう見た?

A) Partícula は

Ja sabem que la partícula は marca el tema de l'oració i que no cal que aquest coincideixi amb el subjecte. De fet, altres elements de l'oració poden esdevenir-ne el tema dins d'un context determinat.

A: 土曜日映画を見に行かない? Per què no anem al cinema el dissabte?

B: いいね。「七人の侍」はもう見た? Em sembla bé. Ja has vist *Els set samurais*?

A: ううん、まだ見てないよ。 No, encara no.

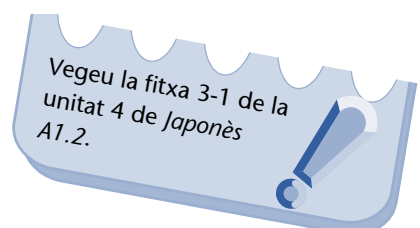
B: それじゃ、それを見に行こうよ。 Doncs, anem a veure-la.

Si analitzem la frase, 「七人の侍」és en realitat el complement directe (「七人の侍」を見る). Però com que la conversa tracta de cinema i es parla d'una pel·lícula determinada, 「七人の侍」 n'ha esdevingut el tema. Observeu la diferència de matís entre aquestes dues frases:

A: 最近、ヘヴィメタルを聴いてるよ。パウはヘヴィメタル好き?
Últimament, escolto *heavy metal*. A tu t'agrada, Pau?

B: うん、好きだよ。ヘヴィメタルはよく聴くよ。
Sí, m'agrada. De *heavy metal*, n'escolto sovint.

Recordeu que は substitueix が i を, però no に, へ, で, と, から i まで, a les quals s'ha de posposar.



あの^{てんらんかい}展覧会へはもう行った。
A aquesta exposició, ja hi he anat.

新宿^{しんじゆく}までは^{でん}電車で1時間ぐらいだ。
A Shinjuku, es tarda aproximadament una hora en tren.

L'element de l'oració que no va marcat per cap partícula, com ara un adverbí o els noms dels dies de la setmana, també poden esdevenir el tema de l'oració, marcats amb la partícula は .

土曜日^{ともだち}は友達とサイクリングに行く。
Els dissabtes practico ciclisme amb els amics.

Indicacions a les estacions de tren i les parades de metro

Aquí estudiarem algunes paraules que al Japó es veuen amb freqüència. Són les indicacions que hi ha a les estacions de tren i les parades de metro. Cada cop n'hi ha més que estan escrites en altres llengües, sobretot en anglès, i també hi ha molts pictogrames com els que es fan servir en altres països, per exemple els que indiquen on hi ha telèfons públics, serveis o informació.

A) Entrades i sortides

いりぐち い ぐち
入口 (入り口) entrada

でぐち
出口 sortida

Les indicacions d'entrada i sortida poden variar segons l'estació. En cas que hi hagi unes quantes sortides (o entrades), habitualment es posa un nom davant del *kanji* 口^{ぐち} per indicar la direcció cap a on se surt. Per exemple:

- きたぐち みなみぐち
• 北口 és la boca nord i 南口 és la boca sud.
- A l'estació de Tòquio hi ha una sortida que s'anomena やえすぐち 八重洲口, que comunica amb la zona やえす 八重洲.

B) A l'estació

きっぷうりば (切符売り場) taquilla

きっぷ (切符) vol dir *bitllet*, i うりば (売り場) lloc de venda.

En moltes estacions i parades hi ha 自動販売機, un 'expenedor automàtic de bitllets'. 自動 significa *automàtic -a*.

Al Japó, a les portes de molts edificis o instal·lacions, hi ha la indicació 自動ドア 'porta automàtica'.

かいさつぐち
改札口

pas a l'andana

改札 significa *revisió de bitllets*. Tornem a trobar el 改札口. Tot el conjunt vol dir 'la "boca" per on ens revisen el bitllets'.

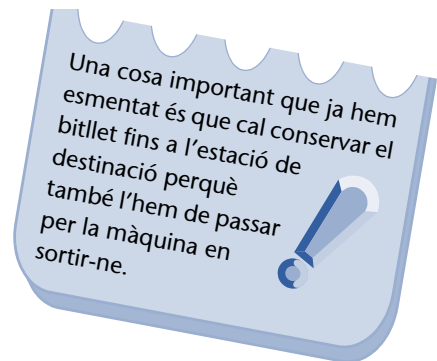
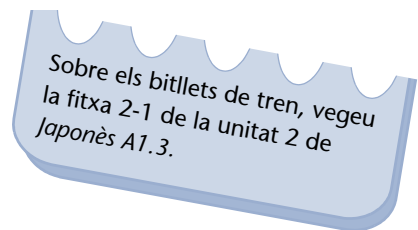
A moltes estacions trobem 自動改札機, 'màquines automàtiques de revisió'.

しゅうじつきんえん
終日禁煙

prohibit fumar durant tot el dia

終日 significa 'tot el dia' i 禁煙, 'prohibit fumar':

- 禁 'prohibir, prohibició'
- 煙 'fum'.



ほうめん
方面

direcció a / en direcció a...

Aquesta paraula es fa servir per a indicar la direcció cap a on va el tren o el metro. Porta el nom de l'estació final o de les estacions per on passa el transport. La veureu molt sovint en els horaris. Per exemple:

- 成田空港方面 なり た くうこうほうめん és 'direcció a l'aeroport de Narita'.

ばんせん
1 番線

via (andana) 1

El *kanji* 番 ばん vol dir número, i 線 せん en aquest cas fa referència a la via. Hi ha diverses maneres d'indicar el número o el nom de les andanes, i aquesta manera es fa servir amb molta freqüència.



C) Al tren o al metro

ゆうせんせき ゆうせん ぎ せき
優先席 (優先座席) seient de prioritat

Són seients reservats per a persones grans, ferides, amb discapacitats físiques, dones embarassades o persones que porten un nen petit:

- ^{ゆうせん}優先 vol dir prioritat i ^{せき}席, o també ^{ぎ せき}座席, *seient*.

じょせいせんようしゃ
女性専用車 vagó d'ús exclusiu per a dones

- ^{じょせい}女性 és una manera de dir 'dona' i ^{せんよう}専用 significa *exclusiu -iva*.

Perquè les dones puguin viatjar amb tranquil·litat, hi ha companyies ferroviàries que tenen aquest sistema. Segons la companyia, l'horari d'ús per a dones varia: podria ser a les hores punta, a la nit o tot el dia, i també, només els dies laborables o cada dia.